

Gebruiksaanleitung PK-Nr. 2556

Instructions / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing /
инструкция по использованию

TRANSLAND GmbH
Möbel und Textil
Hauptstraße 87
D-97840 Hafenlohr/Main



1:1
DIN A3

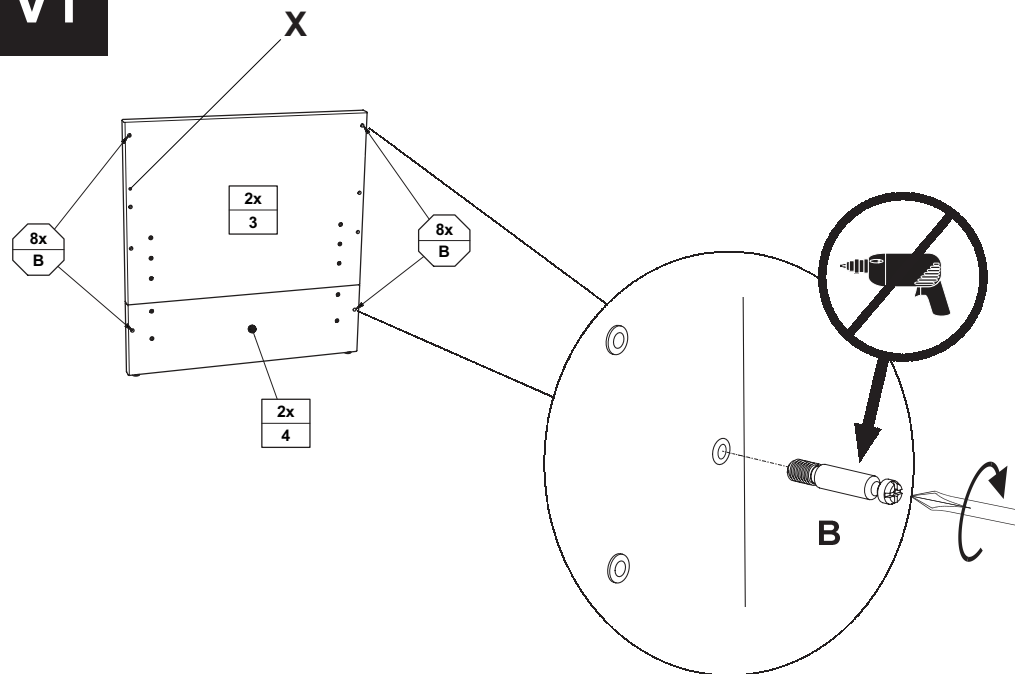


ca. 0,5h



B 8x 681 0775	C 18,5 mm 8x 681 0773	D2 8x 681 0784	D3 SW3 1x 681 3009	E 2x 681 0253	F 4x 681 2047	Q SW4 1x 681 3011
--------------------------------	---	---------------------------------	--	--------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------

V1



Seite 1 von 3

PK-Nr. 2556 Stand 11/2015 Ä: 08/2020

VITO MIRA WEISS

176 4731

JULIE

176 4721

NILS

176 4801

HAUKE BICOLOR

176 9075

HAUKE

176 9071

VITO MIRA

176 4321

MARTEN

176 4431

HAUKE GRIS

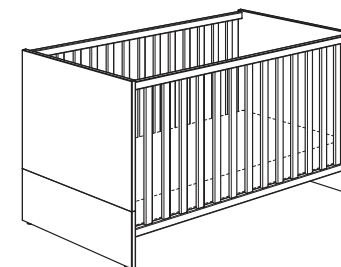
176 9078

MICHA

176 4531

PAOLA

176 9096

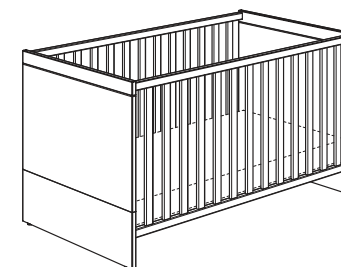


KRISTIN 2

176 9158

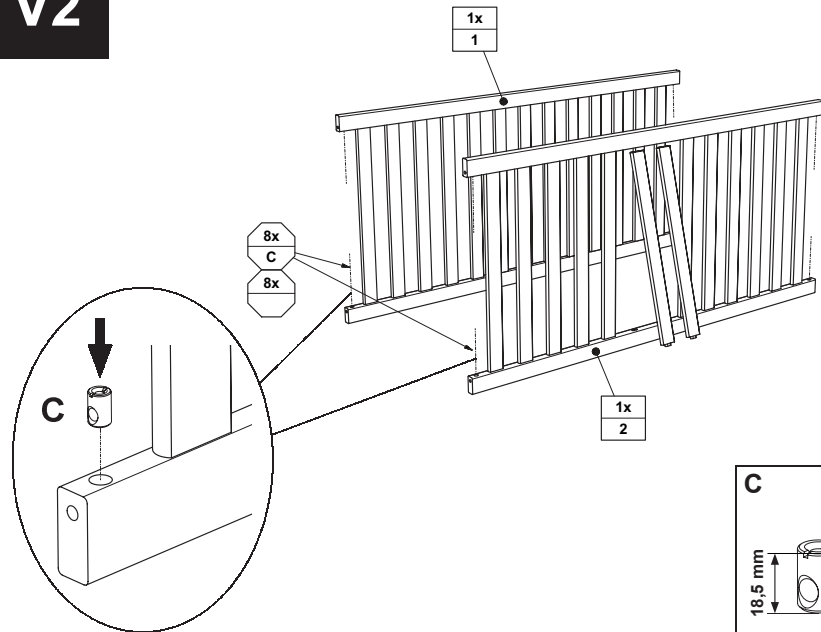
LANA

176 9019



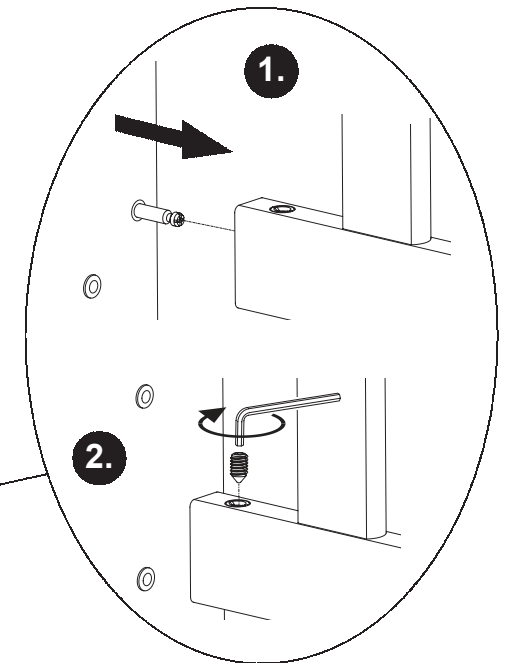
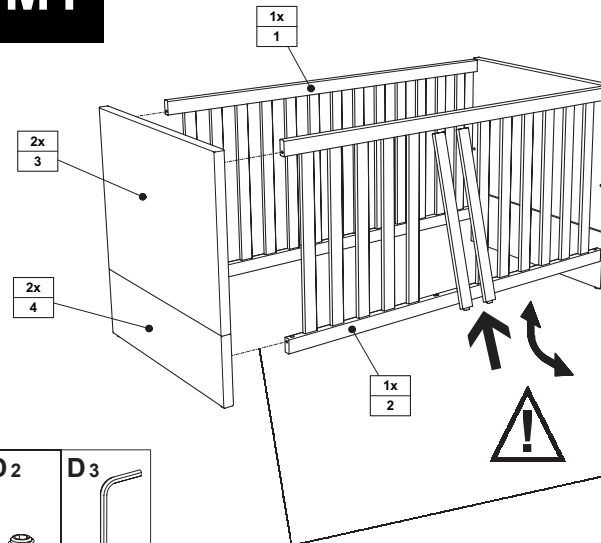
DE **Pflegehinweis:** Zum Reinigen der Oberflächen ein leicht-feuchtes Tuch oder ein handelsübliches Möbelpflegemittel verwenden.
FR **Indication sur l'entretien :** pour nettoyer les surfaces, utiliser un chiffon légèrement humide ou un nettoyeur pour meubles en vente dans le commerce
GB **Caring for the...** : In order to clean the surfaces please use a slightly damp cloth or commercially available furniture care product.
NL **Verzorgingsanwijzing:** Voor het reinigen van de oppervlakken een licht vochtig doek of een gebruikelijk meubelschoonmaakmiddel gebruiken.
ES **Recomendaciones de cuidado:** Para limpiar las superficies del mueble debe usar un trapo humedecido o un producto de limpieza de muebles comercial.
GR **Οδηγίες περιποίησης:** Για το καθάρισμα των επιφανειών να χρησιμοποιείτε ένα ελαφρά νοτισμένο πανάκι ή λύοστρο επίπλων.
IT **Indicazione per pulizia e cura:** Per la pulizia delle superfici utilizzate un panno leggermente umido o un normale prodotto per la cura dei mobili.
CZ **Pokyny k čištění:** Na čištění povrchu použijte pouze navlhčený kousek látky nebo běžný prostředek na ošetřování nábytku.
SK **Pokyn k ošetrovaniu:** Na čistenie povrchu používajte mierne navlhčenú handru alebo bežný čistiaci prostriedok na nábytok.
SL **Navodilo za nego:** Za čiščenje površin uporabljajte malo vlažno čunjo ali trgovsko običajno sredstvo za nego pohištva.
PL **Wskazówka pielęgnacyjna:** do czyszczenia powierzchni stosować lekko wilgotną ściereczkę lub zwykły środek do pielęgnacji mebli.
BG **Указание за поддържане:** Използвайте леко навлажнена кърпа или обикновен препарат за поддържане на мебели, за да почистите повърхностите.
HR **Upute za njegu:** Za čišćenje površina upotrijebiti jednu lako navlaženu krpu i trgovačko uobičajeno sredstvo za njegu namještaja.
LT **Rekomendacija priežiūrai:** Paviršius valykite drėgna pašluoste arba parduotuviuose įsigytomis baldų priežiūros priemonėmis.
RU **Рекомендация по уходу:** для очистки поверхностей используйте слегка влажную тряпку или обычное средство по уходу за мебелью.
CN 保养说明: 清洁表面只需用稍微潮湿的布或普通的家具清洁剂即可。

V2

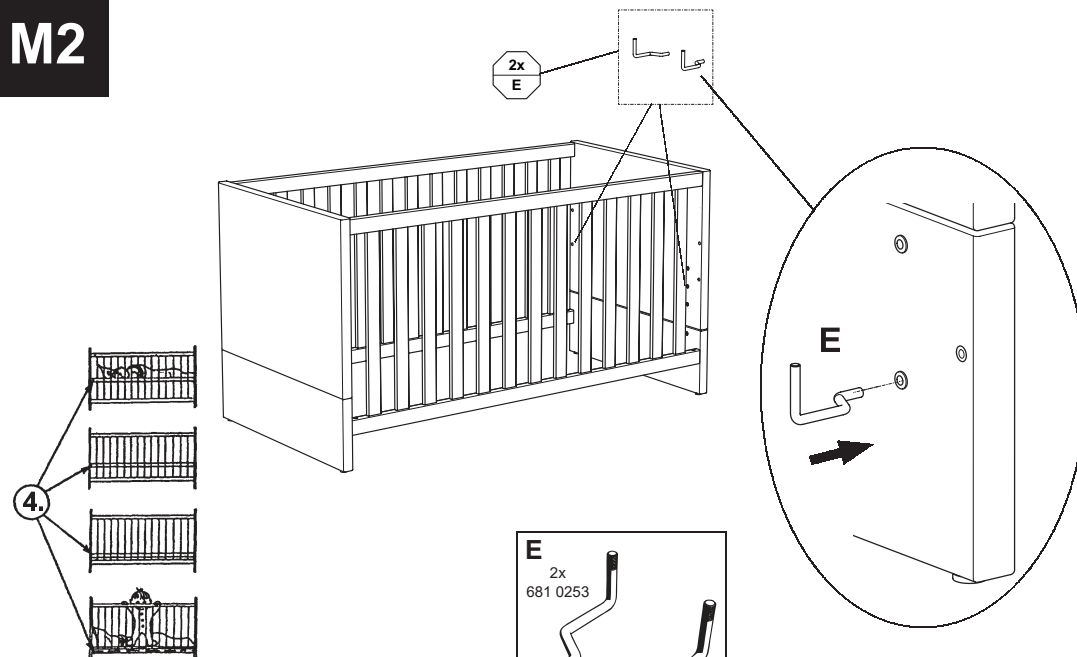


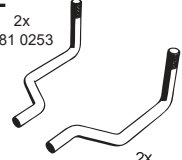
C	D2	D3
		
18,5 mm		
8x 681 0773	8x 681 0784	SW3 1x 681 3009

M1

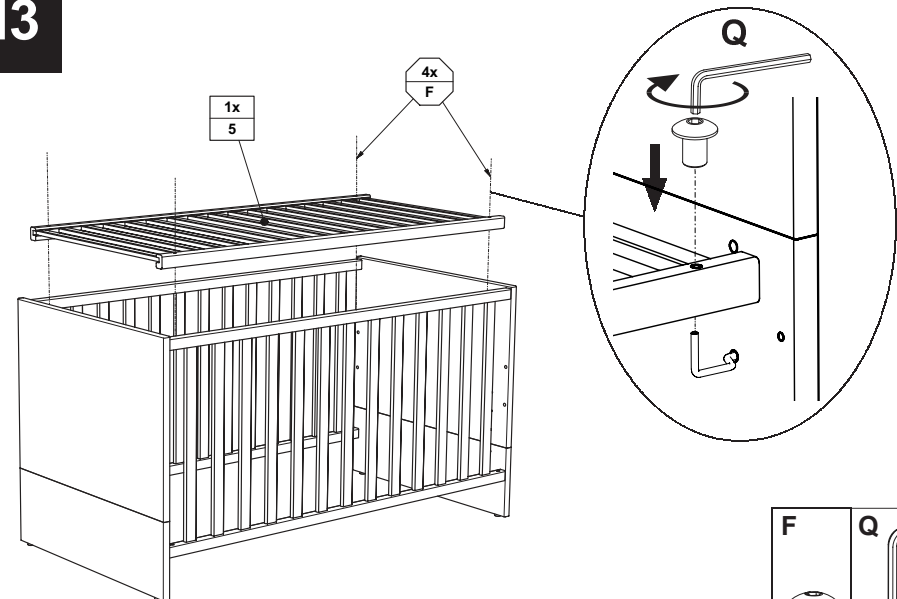


M2



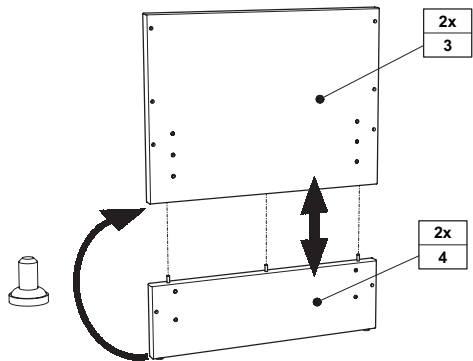
E

2x 681 0253
2x 681 0254

M3

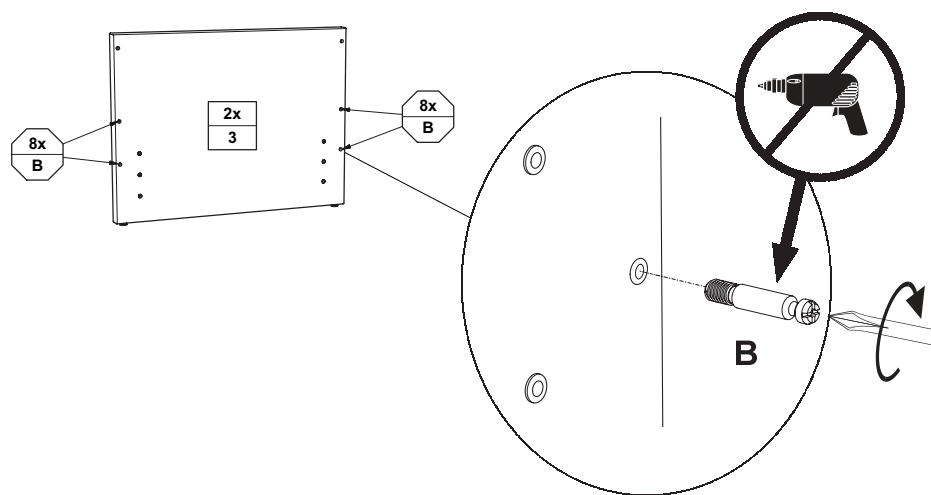


F	Q
	
4x 681 2047	SW4 1x 681 3011

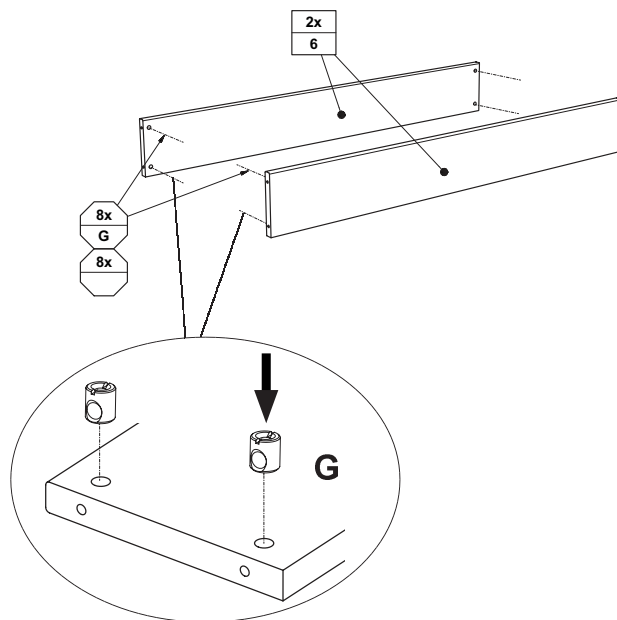
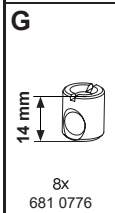
V1



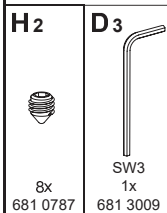
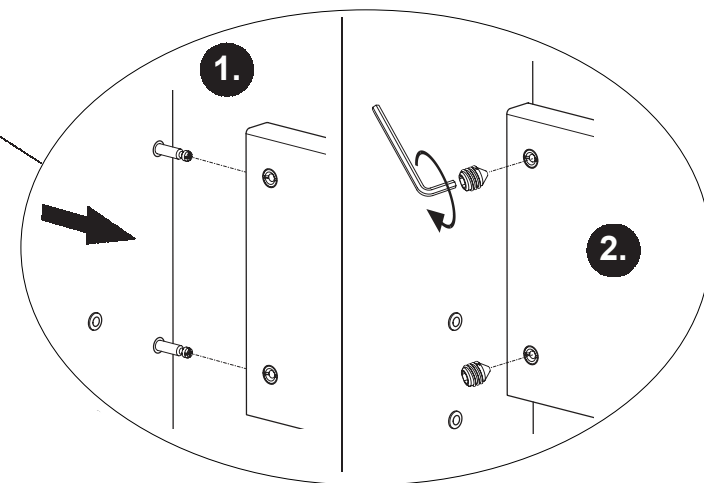
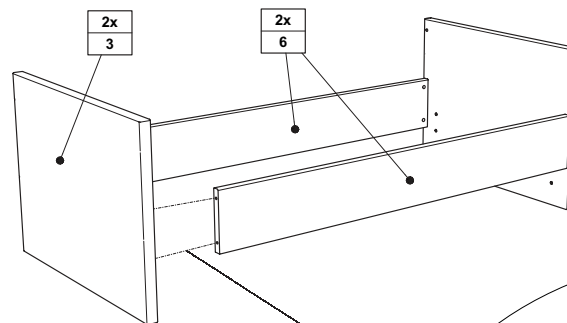
V2



V3



M1



Instrucciones de uso para la cuna-cama Importante

Leer cuidadosamente - Conservar para utilizaciones ulteriores

La posición inferior del fondo de la cuna es la más segura para su niño. Utilice esta posición del somier una vez que su niño pueda sentarse solo. ¡Cambie de la cuna a la cama infantil cuando su niño pueda subirse por encima de los barrotes y salir trepando de la cuna!
Use colchones con un espesor máximo de 10 cm – con un colchón más grueso no es posible mantener .los espacios de seguridad. La distancia entre la parte superior del colchón y el lado superior de las barras de la cuna debe ser al menos de 500 mm en la posición inferior del fondo de la cuna, y 200 mm en la posición superior. Tamaño de colchón recomendado: 140 x 70 cm.

¡ATENCIÓN! Para la seguridad de su niño es muy importante que todos los elementos de sujeción estén bien apretados. Controle periódicamente las uniones atornilladas. Si los elementos de sujeción están sueltos, apriételos de nuevo para que su niño no se lastime, se enganche o quede atrapado.

¡ATENCIÓN! No ponga la cuna cerca de fuegos abiertos u otras fuertes fuentes de calor como radiadores eléctricos, hornos de gas, etc.
¡ATENCIÓN! No utilice la cuna cuando alguna parte se haya roto, desgarrado o dañado, ni cuando falte alguna parte. Sólo emplee piezas de recambio recomendadas por el fabricante.
¡ATENCIÓN! No deje objetos dentro o al lado de la cuna que su niño podría utilizar como sujeción del pie, o que podrían provocar peligros de estrangulación o de asfixia, p. ej. cordones, cuerdas de cortinas, baberos etc.
¡ATENCIÓN! Nunca utilice más de un colchón en la cuna.
¡ATENCIÓN! Guarde estas indicaciones de montaje para la utilización ulterior y preguntas.
¡ATENCIÓN! ¡Preste atención a las marcas para los taladros , en algunos modelos de cuna que indican la altura máxima del colchón!

¡ATENCIÓN! Uno de los lados de la cuna con barandilla tiene barrotes que se pueden quitar. Para la seguridad de su niño, este lado con barandilla solamente debe montarse de modo que los barrotes pueden quitarse tirándolos hacia arriba. Si se montan al revés puede ocurrir que los barrotes extraíbles se suelten de manera no intencionada cuando su niño los agarra para subirse. Para que su niño pueda salir sin peligro de la cuna se deben quitar todos los barrotes extraíbles para guardar el ancho mínimo de apertura necesario.

¡Peligro de asfixia!
Preste atención a que las capuchas de cierre siempre estén bien apretadas para que su niño no las pueda tragar. Preste atención a que en la cuna no se encuentren piezas pequeñas para que su niño no se atragante.

¡ATENCIÓN! ¡No empujar las cunas que no tengan ruedas giratorias, alzar la cuna para el transporte!

Οδηγίες χρήσης Κρεβατάκι μωρού

Σημαντικό ! Διαβάστε προσεκτικά ! Φύλαξη για μελλοντική χρήση !

Η κατώτατη θέση της σχάρας στρώματος είναι και η ασφαλέστερη για το παιδί σας. Να ρυθμίζετε αποκλειστικά αυτό το κατώτατο σημείο, μόλις το παιδί σας είναι σε θέση να ανακάθεται. Μην χρησιμοποιείτε πλέον το κρεβατάκι μωρού μόλις το παιδί σας είναι σε θέση να βγαίνει σκαρφαλωτά από το κρεβατάκι του.
Μην χρησιμοποιείτε στρώμα παχύτερο από 100 χιλιοστά, διότι με την χρήση παχύτερου στρώματος καταργείται πλέον η απόσταση ασφαλείας. Το επιλεγμένο στρώμα πρέπει να είναι τόσο παχύ ώστε το αναρριχητικό ύψος (επιφάνεια στρώματος έως την άνω κόρη της μπάρας προστασίας) να ανέρχεται στην κατώτατη θέση του πάτου του κρεβατιού σε τουλάχιστον 500 χιλιοστά και στην ανώτατη θέση του πάτου του κρεβατιού σε τουλάχιστον 200 χιλιοστά. Το στρώμα πρέπει να έχει ελάχιστο μέγεθος 70 X 140 cm.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Για την ασφάλεια του παιδιού σας είναι πολύ σημαντικό το στέρεο βιδώμα όλων των κοχλιώσεων. Να ελέγχετε τακτικά τα βιδώματα. Αν τα βιδώματα έχουν λασκάρει πρέπει να τα ξαναβιδώσετε στέρεα, έτσι ώστε να αποκλειστεί ενδεχόμενος τραυματισμός, μγγγγωμα ή σκάλωμα του παιδιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Βεβαιωθείτε ότι το κρεβατάκι του μωρού δεν έχει τοποθετηθεί κοντά σε ακάλυπτη φλόγα ή ισχυρές πηγές θερμότητας, π.χ. αερόθερμα, σόμπες φωταερίου, κτλ.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Μην χρησιμοποιείτε πλέον το κρεβατάκι του μωρού εφόσον μεμονωμένα εξαρτήματα είναι σπασμένα, σκισμένα ή λείπουν. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Δεν επιτρέπεται να παραμένουν στο κρεβατάκι του μωρού αντικείμενα που ενδεχομένως εξυπηρετούν σαν ποδοστήριγμα ή αποτελούν κίνδυνο ασφυξίας ή στραγγαλισμού π.χ. κορδέλες, κορδόνια κουρτινών/παραπετασμάτων, σαλιάρες, κτλ.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άνω του ενός στρώματος στο κρεβατάκι του μωρού.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Φυλάσσετε τις επισυναπτόμενες οδηγίες συναρμολόγησης για μελλοντική χρήση και συμπληρωματική ενημέρωση.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Προσέξτε επίσης σε ορισμένους τύπους κρεβατιών τα μαρκάρια/ματρυτανισμού (X) που επισημαίνουν το μέγιστο ύψος του στρώματος!!

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Μια από τις μπάρες προστασίας διαθέτει αφαιρούμενα κάγκελα. Αυτή η πλευρά μπάρας προστασίας θα πρέπει για την ασφάλεια του παιδιού σας να προσαρμοστεί αποκλειστικά έτσι ώστε τα κάγκελα διαφυγής να αφαιρούνται με πανωτραβήγμα. Αν η πλευρά αυτή προσαρμοστεί ανάποδα τότε θα μπορούσαν τα κάγκελα διαφυγής να αποσπαστούν ακούσια όταν το παιδί σας τα πανωτραβήξει. Για να μπορεί το παιδί σας να κατέβει ακίνδυνα από το κρεβατάκι θα πρέπει να απομακρυνθούν όλα τα κάγκελα διαφυγής!

Κίνδυνος πνιγμού !!!
Παρακαλούμε προσέξτε ώστε τα επικαλυπτικά καπάκια να είναι πάντα στέρεα εμπιστευμένα για να μην μπορεί το παιδί σας να τα καταπιεί.
Παρακαλούμε προσέξτε ώστε να μην υπάρχουν στο κρεβατάκι κανενός είδους μικροεξαρτήματα για να μην μπορεί το παιδί σας να τα καταπιεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Τα κρεβατάκια μωρών χωρίς τροχήσκους να μην στρώνονται αλλά να αναστηκώνονται για την μεταφορά!

Istruzioni d’uso – Lettino per bambini

Importante ! Leggere attentamente ! Conservare per il successivo impiego!

La posizione più bassa del telaio a doghe è quella più sicura per il Vostro bambino. Utilizzate esclusivamente questa posizione, non appena il Vostro bambino sarà in grado di drizzarsi in piedi. Non utilizzate più il lettino, non appena il Vostro bambino sarà in grado di scavalcare le sponde ed uscire.
Non utilizzate un materasso con spessore superiore a 100 mm, poiché con l’impiego di un materasso più spesso non viene mantenuta la distanza di sicurezza. Il materasso scelto deve essere di uno spessore tale, che l’altezza da superare (dalla superficie del materasso allo spigolo superiore della sponda a pioletti) nella posizione più bassa del pianale del letto sia almeno di 500 mm e nella posizione più alta del pianale del letto sia almeno di 200 mm. Il materasso deve avere una grandezza minima di 70 x 140 cm.

ATTENZIONE ! Per la sicurezza del Vostro bambino è molto importante che i collegamenti a vite siano ben serrati. Controllate regolarmente i collegamenti e, qualora dovessero allentarsi, stringeteli di nuovo, in modo tale che il Vostro bambino non possa ferirsi, restarvi incastrato o impigliato.

AVVERTENZA ! Assicuratevi che il lettino non sia collocato in prossimità di fiamme libere o intense fonti di calore, ad es. stufe elettriche, stufe a gas, ecc.
AVVERTENZA ! Non utilizzate più il lettino, quando singole parti siano rotte, strappate o danneggiate, oppure mancanti. Utilizzate solo pezzi di ricambio consigliati dal costruttore.
AVVERTENZA ! Oggetti che potrebbero fungere da appoggio per i piedi, o che rappresentano una possibile fonte di pericolo di strangolamento o soffocamento, ad es. lacci, cordicelle di tende e tendoni, bavaglioli, ecc., non devono essere lasciati nel lettino.
AVVERTENZA ! Non utilizzate mai più di un materasso nel lettino.
ATTENZIONE ! Conservare le allegate istruzioni di montaggio per il successivo utilizzo ed ev. domande.
ATTENZIONE ! Osservate anche, nel caso di alcuni tipi di letto, i fori di contrassegno (X) che indicano l’altezza max. del materasso!!

ATTENZIONE ! In una delle sponde, i pioli che la compongono sono estraibili. Questa sponda deve essere, per la sicurezza del Vostro bambino, montata solo in modo tale che i pioli amovibili possano essere estratti tirandoli verso l’alto.
Se questa viene montata nell’altro verso, i pioli estraibili possono staccarsi involontariamente, nel caso in cui il Vostro bambino vi si aggrappi per drizzarsi in piedi. Affinché il Vostro bambino possa uscire senza pericolo dal lettino, occorre togliere tutti i pioli estraibili!

Pericolo di soffocamento !!!
Fate attenzione che i cappucci di copertura siano sempre saldamente inseriti, cosicché il Vostro bambino non li possa inghiottire. Fate attenzione che non si trovino piccoli pezzi sciolti nel lettino, cosicché il Vostro bambino non li possa inghiottire.

ATTENZIONE ! Per il trasporto, lettini senza rotelle non devono essere spinti, bensì sollevati!

Návod k použití pro dětskou postýlku

Důležité ! Čtěte pozorně ! Uchovejte pro pozdější použití !

Nejnižší pozice roštu pro žíněnku je pro Vaše dítě nejbezpečnější. Jakmile je Vaše dítě schopno se posadit, nastavte výhradně tuto pozici roštu. Nepoužívejte už tuto dětskou postýlku, jestliže je Vaše dítě schopno z dětské postýlky samo vylézt. Nepoužívejte žíněnku, která je vyšší jak 100 mm, protože při použití vyšší žíněnky není zachován bezpečnostní odstup od horní hrany postýlky. Zvolená žíněnka musí být tak vysoká, aby byl bezpečnostní odstup (od povrchu žíněnky k horní hraně mřížky) v nejnižší pozici podlážky postýlky minimálně 500 mm, v nejvyšší pozici podlážky postýlky pak nejméně 200 mm. Minimální rozměry žíněnky musí být 70 x 140 cm.

POZOR ! Pro bezpečnost Vašeho dítěte je nesmírně důležité, aby byla všechna šroubovaná spojení pevně utažena. Kontrolujte pravidelně tato spojení. Pokud se šroubová spojení uvolní, dotáhněte je, aby se Vaše dítě nemohlo poranit, přiskřípnout nebo zůstat vitet.

VAROVÁNÍ ! Ujistěte se, že dětská postýlka nestojí v blízkosti otevřeného ohně nebo silných tepelných zdrojů, jako např. elektrická topná tělesa, plynová kamna, atd.
VAROVÁNÍ ! Nepoužívejte postýlku, jestliže jsou jednotlivé díly polámané, roztrhané, poškozené nebo chybí. Používejte jen výrobem doporučené náhradní díly.
VAROVÁNÍ ! Předměty, které by mohly sloužit jako stupátko nebo předměty, které by mohly vést k udušení nebo strangulaci, jako např. provázky, šňůrky od záclonek, bryndáčky, atd., nesmí být v dětské postýlce ponechány.
VAROVÁNÍ ! Nepoužívejte v dětské postýlce nikdy víc jak jednu žíněnku.
POZOR ! Uchovejte příložený návod k montáži pro pozdější použití a případné dotazy.
POZOR ! Dbejte u některých typů postýlek na označená vrtná místa (X), která upozorňují na maximální výšku žíněnky !!

POZOR ! Jedna z mřížkových postranic postýlky má vyjímatelné mříže. Tato postranice musí být pro bezpečnost Vašeho dítěte namontována tak, aby se vyjímatelné mříže daly vyjmout pouze tahem nahoru. Pokud by byla postranice namontována obráceně, mohlo by dojít k neumyšlenému uvolnění mříží, pokud by se Vaše dítě chtělo s jejich pomocí postavit. Aby mohlo Vaše dítě bezpečně opustit postýlku, musí být všechny vyjímatelné mříže vyňaty.

Nebezpečí udušení !!!
Dbejte prosím na to, aby byla všechna krycí víčka pevně zamáčknuta, aby je Vaše dítě nemohlo spolknout. Dbejte prosím na to, aby se v dětské postýlce nenacházely drobné předměty, které by Vaše dítě mohlo spolknout.

POZOR ! Dětské postýlky bez koleček nesoupat po podlaze, nýbrž je k přepravě nadzvednout!

SK

Návod na použitie detskej postiel'ky

Dôležité ! Dôkladne si prečítajte ! Uschovajte si ho pre prípadné neskoršie použitie !

Najnižšie umiestnenie roštu na matrac je pre vašu dieťa najbezpečnejšie. Ako náhle sa už vaše dieťa dokáže posadiť, používajte výhradne túto najnižšiu polohu. Detskú postieľku prestaňte používať, ako náhle dokáže vaše dieťa z postielky vyliezť von. Nepoužívajte matrac, ktorý je hrubší ako 100 mm, lebo pri použití hrubšieho matraca nebude dodržaná bezpečnostná vzdialenosť. Zvolený matrac musí mať takú hrúbku, aby presahujúca výška (od povrchu matraca až po hornú hranu bočnice s priečkami) mala v najnižšej polohe dna postielky minimálne 500 mm a v najvyššej polohe dna postielky 200 mm. Matrac musí mať minimálnu veľkosť 70 x 140 cm.

POZOR !	Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je veľmi dôležité, aby boli pevne dotiahnuté všetky skrutkové spoje. Spojte pravidelne kontrolujte. Ak by sa spoje uvoľnili, tak ich opäť dotiahnite, aby sa vaše dieťa nemohlo poraniť, zaseknúť alebo uväznúť.
VAROVANIE! VAROVANIE! VAROVANIE! VAROVANIE! POZOR ! POZOR !	Ubezpečte sa, že detská postieľka nie je umiestnená v blízkosti otvoreného ohňa alebo silných zdrojov tepla, napr. elektrických teplometov, plynových vykurovacích telies, atď. Detskú postieľku prestaňte používať, ak sú jej jednotlivé časti zlomené, roztrhnuté alebo poškodené alebo chýbajú. Používajte len náhradné diely odporúčané výrobcom. Predmety, ktoré by mohli poslúžiť ako opora pre nohy alebo by predstavovali nebezpečenstvo udusenia alebo usmrtenia napr. šnúry, šnúry na závesoch/záclonách, podbradníky atď., nesmú zostať v detskej postieľke. Nikdy nepoužívajte v detskej postieľke viac ako jeden matrac. Priložený návod na montáž si uschovajte pre prípadné neskoršie použitie a spätné otázky. Respektujte aj vyznačenie otvorov pri mnohých typoch postielok (X), ktoré upozorňuje na maximálnu výšku matraca !!
POZOR !	Jedna z bočnice s priečkami má vyberateľné priečky. Táto bočnica s priečkami sa kvôli bezpečnosti vášho dieťaťa musí namontovať tak, aby sa tieto priečky dali vybrať vtiatnutím smerom nahor. Ak budú namontované opačným smerom, môžu sa tieto vyberateľné priečky samovoľne uvoľniť, keď sa dieťa pomocou nich ťahá nahor. Aby vaše dieťa mohlo bezpečne z postielky vyjsť, musia sa odstrániť všetky vyberateľné priečky!
Nebezpečenstvo udusenia !!!	Dávajte pozor na to, aby boli krytky stále pevne zatlačené, aby ich vaše dieťa nemohlo prehltnúť. Dávajte pozor na to, aby sa v detskej postieľke nenachádzali žiadne malé časti, aby ich vaše dieťa nemohlo prehltnúť.
POZOR !	Detské postieľky bez koliesok neposúvajte po podlahe, ale za účelom presunu postieľku nadvíhňte !

SI

Navodilo za uporabo otroške postelje

Važno ! Skrbno prebrati ! Spraviti za poznejšo uporabo !

Za Vašega otroka je najbolj siguran najnižji položaj rešetke žimnice. Čim se Vaš otrok zna vsteti, uporabljajte izključno ta najnižji položaj. Postelje več ne uporabljajte, čim Vaš otrok posteljo zna zapustiti sam. Ne uporabite nobene žimnice, ki je debelejša kot 100 mm, ker se pri uporabi debelejšee žimnice ne more zagotoviti varnostni razmak. Izbrana žimnica mora biti tako debela, da višina, ki je za premostiti (površina žimnice do zgornjegaroba strani mreže) na najnižjemu položaju dna postelje znaša najmanj 500 mm in na najvišjemu položaju dna postelje najmanj 200 mm. Žimnica mora biti velika najmanj 70 x 140 cm.

POZOR !	Za varnost Vašega otroka je zelo pomembno, da so vsi navojni spoji tesno priviti. Spojte redno preverjajte. Zrahljane spoje spet trdno privijte, da se Vaš otrok ne bi mogel poškodovati, ukleščiti ali pa obviseti.
SVARILO ! SVARILO ! SVARILO ! SVARILO ! POZOR ! POZOR !	Prepričajte se, da otroška postelja ni postavljena v bližini odprtega ognja ali močnih virov vročine, na pr. električne infra peč, plinske peč i.t.d. Otroško posteljo ne uporabljajte več, če so posamezni deli zlojمني, pretrgani ali poškodovani ali pa manjkajo. V otroški postelji se ne smejo pustiti stvari, ki bi lahko služile vznožni podpori ali pa predstavljajo nevarnost zadušitve ali stranguliranja, na pr. Vrvice, vrvi od zaves/zastorov, slinčki i.t.d. V otroški postelji ne uporabite nikoli več kot eno žimnico! Priloženo navodilo spravite za poznejšo uporabo ali vprašanja. Pri marsikaterih tipih postelje upoštevajte označevalne izvirne (X), ki opozarjajo na maksimalno višino žimnice !!
POZOR !	Ena stran mreže ima letve, ki se dajo zveti ven. Ta stran se zaradi varnosti Vašega otroka sme vgraditi le tako, da se spodrsne letve lahko vzamejo ven z dviganjem. Če se vgradi drugače, se spodrsne letve lahko nehotno razvežejo, če se Vaš otrok vzpenja po njih. Da bi Vaš otrok posteljo lahko zapustil brez nevarnosti, se morajo vse spodrsne letve odstraniti !
Nevarnost zadušitve !!!	Pazite prosimo, da so vse pokrivalne kape vtišnjene zmeraj tako trdno, da jih Vaš otrok ne bi mogel pogoltniti. Patite prosimo na to, da se v otroški postelji nikoli ne nahajajo drobni deli, da jih Vaš otrok ne bi mogel pogoltniti.
POZOR !	Otroško postelje brez kotačev ne porivati, temveč jih za transport dvigniti !

DK

Brugervejledning børneseng Vigtig ! Læs omhyggelig ! Opbevares til senere brug !

Den laveste position af tremmeristen er den mest sikre for dit barn. Så snart dit barn selv kan sætte sig op, bruges udelukkende denne lave position. Brug ikke sengen længere, når barnet formår at klatre ude af den. Brug en madras med max. 100 mm tykkelse, da en tykkere madras ville forkorte sikkerhedsafstanden. Madrassen skal kun være så tyk, at klatrehøjden (mellem madrassens overflade og øverste kant af gitteret) i laveste indstilling af sengebunden mindst er 500 mm og i højeste mindst 200 mm. Madrassen skal være mindst 70 x 140 cm.

GIV AGT !	For barnets sikkerhed er det vigtigt, at alle skruer er fastspændte. Disse skal regelmæssig checkes. Lese forbindelser skal efterspændes, så barnet ikke kan komme til blive klemt inde eller hænge fast.
VARNING ! VARNING ! VARNING ! VARNING ! GIV AGT ! GIV AGT !	Sikre dig, at sengen ikke står tæt ved åben ild eller kraftige varmekilder, f. eks. el-radiatorer, varmeapparater, gasovne, etc. Brug ikke sengen længere, hvis enkle dele er brudte, revet over, skadet, eller mangler. Brug udelukkende reservedele, som er godkendte af producenten. Genstande, som kunne bruges til at klatre på, indebarer fare for kvælning eller strangulering, f. eks. snore, gardinsnor, hagesnæk, osv. må ikke efterlades i barnesengen. Brug aldrig mere end kun een madras i barnesengen. Opbevar vedlagte montagevejledning til senere brug og evt. spørgsmål. Nogle sengeversioner har borer, som afmærker (X) madrassens max. højde !!
GIV AGT !	I en af gittersiderne kan der tages stave ud. Denne side skal som sikkerhed for deres barn indbygges sådan, at de udtagelige stave skal løftes op for at tage dem ud. Indbygges siden omvendt, kan stavenes løse sig uhensigtsmæssig, når barnet trækker sig op på dem. For at barnet uden fare kan forlade sengen, skal alle aftagelige stave fjernes!
Kvælningssfare !!!	Sikre dig, at skjuledeksler altid er presset fast på, for at undgå at barnet sluger dem. Der må aldrig være små genstande i barnesengen, ligeledes for at undgå at barnet sluger dem.
GIV AGT !	Barnesenge uden ruller ikke skubbes, men løftes ved flytning !

SE

Instruktioner för barnsäng Viktigt! Läs noga! Spara för senare användning !

Sängbottnens lägsta höjdläge är det säkraste för ditt barn. Använd endast detta understa höjdläge så snart ditt barn kan sätta sig upp. Använd inte barnsängen längre, så snart som ditt barn kan klättra ur barnsängen. Använd inte någon madrass som är tjockare än 100 mm, eftersom säkerhetsavståndet vid användande av en tjockare madrass inte följs. Den utvalda madrassen måste vara så tjock att höjden därnöver (från madrassens yta till övre kanten på spjålsidan) är minst 500 mm när sängbotten är i det understa läget och minst 200 mm i sängbottens högsta läge. Madrassens storlek måste vara minst 70 x 140 cm.

OBS. !	För ditt barns säkerhet är det mycket viktigt att skruvarna på alla sammanskruvade delar är åtdragna riktigt ordentligt. Kontrollera regelbundet att alla skruvar är åtdragna. Skulle skruvarna ha löst sig, dra åt dem igen, så att ditt barn inte kan skada sig, bli fastklämt eller hängande.
VARNING ! VARNING ! VARNING ! VARNING ! OBS. !	Se till att barnsängen inte står i närheten av en öppen elld eller vid starka varmekällor, som t.ex. elektriska värmelampor, gasspisar osv. Använd inte barnsängen mer om enskilda delar är avbrutna, trasiga eller skadade, eller om delar fattas. Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Föremål som skulle kunna användas som fötöfäste eller som kan utgöra en fara för kvävning eller strypning, t.ex. sladdar, gardin-/draperisnören, hakklappar osv, får inte lämnas i barnsängen. Använd aldrig mer än en madrass i barnsängen. Ta vara på den bifogade monteringsanvisningen för användning senare och närmare förfrågningar. Beakta även att vissa sängtyper har markeringsbormingar (X) som visar den maximala madrasshöjden!!
OBS. !	En av spjålsidorna har pinnar som kan tas bort. För barns säkerhet får denna spjålsida endast monteras samman på så sätt att det bara är möjligt att ta bort de lösa pinnarna genom att dra dem uppåt. Om spjålsidan monteras åt andra hållet, kan de lösa pinnarna oavsiktligt lossna när ditt barn drar sich upp längs dem. För att ditt barn ska kunna stiga ur sängen på ett säkert sätt måste alla de lösa pinnarna tas bort!
Kvävningssrisk !!!	Var god och kontrollera att skyddshättorna alltid är fast intryckta, så att ditt barn inte kan svälja dessa. Var god och kontrollera att det inte finns några smådelar i barnsängen, så att ditt barn inte kan svälja dessa.
OBS. !	Barnsängen utan hjul ska inte släpas utan lyftas vid transport !

FI

Lastensängyn käyttöohjeet

Tärkeää ! Lue huolellisesti ! Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten !

Lapsen turvallisuuden kannalta on parasta, jos sängepohja on alimmassa asennossa. Kun lapsi alkaa istua, käytä ainoastaan alinta asentoa. Kun lapsi pystyy kipeämään ulos sängystä, älä käytä vuodetta enää vauvasängynä. Älä käytä 100 mm paksumpaa patjaa, sillä tätä paksumman patjan käyttö altistaa turvallisuusvälimatkan yläreunaan. Valitse patja siten, että laidan yli kipeämissen korkeus (mitta patjan yläreunasta pinnasivun yläreunaan) on vähintään 500 mm pohjan ollessa alimmassa asennossa ja vähintään 200 mm sen ollessa ylimmissä asennossa. Patjan minimimitat ovat 70 x 140 cm.

HUOMI !	Lapsesi turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kaikki ruuviliitännät ovat tiukasti kiinni. Tarkasta liitännät säännöllisesti. Jos liitännät löystyvät, kiristä ne estääksesi lapsesi loukkaantuminen, puristuminen tai kiinni takertuminen.
VAROITUS! VAROITUS! VAROITUS! VAROITUS! HUOMI ! HUOMI ! HUOMI !	Huolehdi siitä, ettei sängy ole avotulen tai voimakkaan lämpölähteen kuten esim. lämpösäteilijän, kaasulämmittimen tms. läheisyydessä. Älä käytä lastensängynä, jos jokin sen osista on murtunut, vioittunut tai puuttuu. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa varustoa. Älä jätä sellaisia esineitä sängyn, jotka voivat toimia kipeilyalustana tai jotka voivat aiheuttaa tukehtumisen tai kuristuksen vaaraa kuten esim. narut, vernon kiinnitysnauhat, ruokalaput tms. Älä koskaan käytä sängyssä useampaa patjaa kerrallaan. Säilytä ohjeiset kokoamisohjeet myöhempää käyttöä tai mahdollisia kysymyksiä varten. Noudata sängyn porattuja merkkauksia (X) jotka osoittavat patjan maksimikorkeuden, mikäli sängytyyppi on varustettu niillä.
HUOMI !	Sängyn toinen sivu on varustettu irotettavilla pinnolla. Lapsen turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä puoli asennetaan siten, että pinnat voidaan irrottaa ainoastaan vetämällä ne ylös. Jos sivu asennetaan toisin päin, saattavat pinnat irotta, kun niistä otetaan tukea. Jotta vuoteesta poistuminen olisi vaaratonta, tulee kaikki pinnat irrottaa!
Tukehtumisvaara !!!	Pida huolta siitä, että peitenastat ovat aina lujasti kiinni paikoillaan, etteivät ne joudu lapsen suuhun. Pida myös huolta siitä, ettei sängyssä ole pieniä esineitä, jotka saattaisivat joutua lapsen suuhun.
HUOMI !	Älä siirrä sängyä työntämällä, jos sängyä ei ole varustettu rullilla ! Siirrä sängyä tässä tapauksessa nostamalla !

HR

Uputa za upotrebu za dječji krevet Važno ! Pažljivo čitati ! Sačuvati za kasniju upotrebu !

Najniža pozicija rešetke madraca je za dijete najsigurnija. Upotrijebite isključivo ovu najnižu poziciju, čim je vaše dijete u stanju sjediti. Dječji krevet više nemojte upotrebljavati, čim je vaše dijete u stanju izaći iz dječjeg kreveta. Nemojte koristiti madrac koji je deblji od 100 mm, jer se kod upotrebe jednog debljeg madraca ne može održati sigurnosni razmak. Odabrani madrac mora biti tako debeo, da nadmašujuća visina (površina madraca do gornjeg ruba strane rešetke) na najnižoj poziciji poda kreveta iznosi najmanje 500 mm a najviša pozicija poda kreveta najmanje 200 mm. Madrac mora imati najmanju veličinu od 70 x 140 cm.

PAŽNJA !	Za sigurnost vašeg djeteta je vrlo važno, da su svi vijčani spojevi čvrsto stegnuti. Provjeravajte redovito spojeve. Ukoliko se spojevi olabave, ove morate ponovno stegnuti kako se vaše dijete ne bi povrijedilo, ukliještilo ili da se ne bi zakačilo.
POZOR! POZOR! POZOR! POZOR! PAŽNJA ! PAŽNJA !	Osigurajte da dječji krevet ne bude postavljen u blizini otvorene vatre ili jakih izvora topline, npr. kod ogrjevnih zračila, plinskih peći itd. Dječji krevet nemojte više koristiti ako su pojedini dijelovi slomljeni, pokidani ili oštećeni ili ako nedostaju. Upotrijebite samo rezervne dijelove preporučene od strane proizvođača. Predmeti koji bi mogli služiti kao potpora za noge ili koji predstavljaju opasnost za gušenje ili davljenje npr. konopi, zavjese/vrpce zavjesa, podbradnici itd. se ne smiju ostavljati u dječjem krevetu. U dječjem krevetu nemojte nikada koristiti više od jednog madraca. Sačuvajte priloženu uputu za montažu u svrhu kasnije upotrebe ili za slučaj ako budete imali pitanja. Kod pojedinih tipova kreveta obratite i pažnju na markirajuće bušotine (X) koje upućuju na maksimalnu visinu madraca !
PAŽNJA !	Jedna strana rešetke posjeduje prečke na vađenje. Ova strana rešetke se zbog sigurnosti vašeg djeteta smije samo tako ugraditi, da se prečke za provlačenje mogu izvaditi vučom uvis. Ako se ona ugradi na suprotan način prečke za provlačenje se mogu nenamjerno olabaviti ako ih vaše dijete vuče uvis. Da bi vaše dijete bezopasno moglo izaći iz kreveta, moraju sve prečke za provlačenje biti odstranjene!

Opasnost od gušenja !!!	Molimo pazite na to, da pokrivne kape budu uvijek čvrsto ugrane kako ih vaše dijete ne bi moglo progutati. Molimo da pazite na to, da se u dječjem krevetu ne nalaze nikakvi sitni dijelovi, kako ih vaše dijete ne bi moglo progutati.
PAŽNJA !	Dječje krevete bez kotura nemojte gurati već kod transporta podići !

PL

Proszę nie stosować materaca grubszego niż 100 mm, ponieważ używając grubszego materaca nie zachowuje się odstęp bezpieczeństwa. Wybrany materac musi być na tyle gruby, by wysokość do pokonania (od krawędzi boku łóżka z kratą) w najniższej pozycji dna łóżka wynosiła co najmniej 500 mm, a w najwyższej pozycji dna łóżka co najmniej 200 mm. Materac musi mieć wymiary co najmniej 70 x 140 cm.

UWAGA !

OSTRZEŻENIE !

OSTRZEŻENIE ! Proszę nie używać więcej łóżka dziecięcego, jeśli pojedyncze części są złamane, zerwane lub uszkodzone lub jeśli ich brak. Proszę stosować tylko części zamienne, polecane przez producenta.

OSTRZEŻENIE

UWAGA !

Niebezpieczeństwo udławienia !!!

UWAGA !

A matracrács legelső helyzete a legbiztosabb gyermeke számára: átlárolag ezt a legelső helyzetet használja, amint a gyermeke képes lesz rá, hogy felálljon. Ne használja többé a gyermekágyat, amint gyermeke képes lesz kászni a gyermekágyból. Ne használjon 100 cm-nél vastagabb matracot, mert vastagabb matrac használata esetén nem tartható be a biztonság távolság. A kiválasztott matrac olyan vastag legyen, hogy az átlárolag magasság (a matrac felületétől a rácsos oldal felső széléig) az ágy aljának legalacsonyabb helyzetében legalább 500 mm, az ágy aljának legmagasabb helyzetében pedig legalább 200 mm legyen. A matrac minimális méretének 70 x 140 cm-nek kell lennie.

FIGYELEM!

FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg arról, hogy a gyermekágy ne nyílt láng vagy erős hőforrások, pl. elektromos hősugárázó, gázkályhák, stb. közelében legyen elhelyezve.

FIGYELEM!

Fulladásveszély!!!

FIGYELE!

Poziția cea mai joasă a ramei saltelei este pentru copil poziția cea mai sigură. Folosiți exclusiv poziția cea mai joasă a ramei saltelei din momentul în care copilul este în stare să se ridice singur în șezut. Nu mai folosiți patul pentru copil din momentul în care copilul este în stare să iasă din pat prin cățărare.

Un filosofii nici o saltea care este mai groasă de 100 mm deoarece prin utilizarea unei saltele mai groase nu se mai poate menține distanța de siguranță până la marginea de sus a patului. Salteaua aleasă trebuie să aibă o grosime adecvată astfel încât înălțimea de siguranță (de la suprafața saltelei până la marginea de sus a panoului cu gratii) să fie de cel puțin 500 mm atunci când fundul patului este fixat în poziția cea mai joasă și de cel puțin 200 mm când fundul patului este fixat în poziția cea mai înaltă. Lungimea și lățimea saltelei trebuie să fie de minimum 70 x 140 cm.

ATENȚIE !

AVERTIZARE ! Asigurați-vă că patul copilului nu este așezat în apropierea unei surse deschise de foc sau a unei surse de căldură puternică, ca de ex. calorifer electric, sobă cu gaze, etc.

AVERTIZARE ! Nu mai folosiți patul atunci când părți din el s-au rupt, s-au smuls, s-au deteriorat ori lipsesc. Folosiți numai piesele de schimb recomandate de producător.

ATENȚIE !
ATENȚIE !

Pericol de sufocare !!!

ATENȚIE !

Най-ниското положение на скарата за матрака е най-сигурното за Вашето дете. Използвайте само това най-ниско положение, веднага щом забележите, че Вашето дете може да сяда. Не използвайте повече детското креватче, когато Вашето дете е в състояние да изпълзи от него.

ВНИМАНИЕ !

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Уверете се, че детското креватче не е поставено в близост до открит огън или силни източници на отопление, напр. електрически камини, газови печки и др.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Предмети, които биха могли да захванат крака или които представ

ВНИМАНИЕ !

ВНИМАНИЕ !

LT

Saugiausia Jūsų vaikai bus, jei lovėles dugno groteles įmontuosite žemiausia padėtyje. Klokte čižnių į šią žemiausia padėtyje, kol vaikas išmoks atsistoti. Nebenaudokite vaikškos lovėles, vos tik Jūsų vaikas bus pajėgus iš jos išsiropti. Nenaudokite stororesnio nei 100 mm čižnio. Jei čižnų stororesnis, nurodys išlaikoma reikalingas saugus atstumas. Pasirinktas čižnų turi būti tokio storio, kad įveiktas aukštis (nuo čižnio viršutinės dalies iki virbų sienelės viršutinio krašto), kai lovėlės dugnas yra įmontuotas žemiausioje padėtyje, būtų ne mažesnis nei 500 mm, o kai dugnas įmontuotas aukštesnioje padėtyje – ne mažesnis nei 200 mm. Čižnio dydis turi būti mažiausiai 70 x 140 cm.

DÈMESIOI

PERSPĒJIMAS! Isitikinkite, kad arti lovelēš nēra atviros ugnies arba stipriu kaitinimo šaltinių, pvz.: elektrinio šildytuvo, dujiniu krosneliu ir t.t.

DÉMESIOI

Pavojus užduoti!

DÈMESIO!



婴儿床-使用说明

重要！请仔细阅读！并保留为日后参考！

床板的最低位置是对您的孩子最安全的位置，当您的孩子可以坐起来时只可以使用此最低位置，而当您的孩子可以攀爬出来的时候就请不要再使用此婴儿床了。请不要使用任何厚度大于10mm的床垫，如使用了过厚的床垫安全系数会受到影响。所挑选的床垫厚度必须要足够到（床垫的表面到侧边条的上边缘）最低位置时的距离最少为500mm，最高位置时的距离最少为200mm。床垫尺寸须为70X140cm。

注意！ 请保持所有连接螺丝锁紧。请定时检查连接处，如出现螺丝松动的情况请立即锁紧，以免导致您的孩子受伤。

警告！ 请不要将此婴儿床放置在接近火源或温度较高处，如电暖气或瓦斯炉。
警告！ 当婴儿床上的零件出现破裂，损坏或缺失时请停止使用。请不要使用任何非制造商 推荐的备用零件。
警告！ 请不要将任何可能导致窒息的物品放置在婴儿床上，如线绳，围嘴等。
警告！ 此婴儿床只可使用一个床垫，请不要使用超过一个床垫。
注意！ 请保留所附带的组装说明为日后使用或参考。
注意！ 请注意在有些床上会有被标记了 (X) 的孔，那是指示床垫的最大高度。

注意！ 只有一侧有可移除的围栏。为了您孩子的安全有可移除围栏的那一侧只可以按照向上移除的方式安装，如安装反了，当您的孩子往下拉时围栏会突然的松开。为了您孩子的安全，当需要爬出时必须移除所有的可移除杆才可以安全爬出。

窒息危险！！！
请确认所有的端塞都是紧紧压进去的，以免被孩子误食，也不要将小的部件放在床上，以免被孩子误食后导致窒息。

注意！ 请不要在没有脚轮时推动婴儿床，当需要移动时请提起来移动。



Инструкция по эксплуатации детской кровати.

Важно ! Внимательно прочитать ! Сохранить для дальнейшего использования !

Нижняя позиция высоты решетки самая безопасная для Вашего малыша. Используйте самую нижнюю высоту, как только малыш научится сам садиться. Не используйте больше детскую кровать, когда малыш сможет сам вылезать из нее.

Не используйте матрас высотой более 100 мм, так как при использовании более высокого матраса не соблюдается безопасная высота. Высота с матрасом на нижней позиции не должна превышать 500 мм, а на высшей позиции 200 мм до конца кровати. Размер матраса должен быть 70 x 140 см.

ВНИМАНИЕ ! Для безопасности Вашего малыша очень важно, чтобы все болтовые соединения были плотно затянуты. Перепроверяйте регулярно соединения. Если соединения расшатались, затяните их, чтобы Ваш малыш не поранился.

ОСТОРОЖНО ! Не располагайте детскую кровать вплотную к источникам тепла или света.

ОСТОРОЖНО ! Не используйте детскую кровать, если отдельные детали повреждены или отсутствуют. Используйте новые запасные детали только от производителя!

ОСТОРОЖНО ! Предметы, которые представляют опасность для ребенка, например шнуры, нагрудники и другие вещи, в которых малыш может запутаться или задохнуться, нельзя оставлять в кровати.

ОСТОРОЖНО ! Не используйте более одного матраса для детской кровати.

ВНИМАНИЕ ! Сохраните прилагающуюся инструкцию по сборке для дальнейшего использования и вопросов.

ВНИМАНИЕ ! Обратите внимание, что у некоторых видов кроватей отверстия для крепления (X) указывают на максимальную высоту матраса.

ВНИМАНИЕ ! У одной из сторон детской кровати есть съемные прутья. Для безопасности Вашего малыша эта сторона должна быть встроена так, чтобы прутья вынимались движением вверх. Если встроить наоборот, то прутья могут выпасть, если малыш будет за них дергать. Чтобы малыш мог безопасно вылезать из кровати, все съемные прутья должны быть вынуты.

ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ !!!

Обратите внимание на то, что заглушки должны быть всегда плотно прикреплены, чтобы Ваш малыш случайно их не проглатил. Также в кровати не должны находиться мелкие вещи, чтобы малыш их не проглатил.

ВНИМАНИЕ ! Детскую кровать без роликов не толкать, а приподнимать для переноски!